

Reggio Film Festival

international short film contest

19th edition

barriere/borders



Direttore Artistico
Artistic Director
Alessandro Scillitani

Amministrazione e Rapporti con le Istituzioni
Administration and Institutional Public Relations Manager
Luca Pignatti

Segreteria
Secretary
Paolo Ferraroni

Responsabili della preselezione
Preselection Responsibles
Paolo Ferraroni, Nicola Guarino, Alessandro Mainini

Social Media Manager
Nicola Guarino

Redazione catalogo
Catalogue Redaction
Annalisa Califano

Sottotitoli e Traduzioni
Subtitles and Translations
Silvia Pizzo

Progetto grafico e Comunicazione
Graphic Project and Communication
Alessandro Scillitani

Ufficio Stampa
Press Office
Michele Pascarella

Team Organizzativo
Staff
Sara Bortolin, Marilisa Calicchio, Annalisa Califano, Deborah Calzolari, Silvia Casali, Chiara Codeluppi, Erminia De Cristofaro, Nicola Dusi, Paolo Ferraroni, Umberto Giorgione, Nicola Guarino, Natalia Guerrieri, Alessandro Mainini, Giannina Messori, Davide Miselli, Maria Grazia Moratti, Eleonora Panciroli, Paola Patroncini, Luca Pignatti, Valeria Pugni, Cristina Rivi, Giulia Sisti, Arianna Schiavone, Nicola Siliprandi, Anna Soresina, Dario Sturloni, Fabrizio Vantaggio, Andrea Viani, Marco Zanichelli, Giacomo Zironi.

Enti Organizzatori
Promoters

FEDIC - Federazione Italiana dei Cineclub
Cine Club Reggio

con il contributo di
with the contribution of

Regione Emilia-Romagna

in collaborazione con
with the support of

Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia
Dipartimento di Comunicazione e dell'Economia

Nuovo Teatro San Prospero

Libreria Punto Einaudi

TeatrO dell'Orsa

Casa delle Storie

Liceo Artistico "G. Chierici" - Reggio Emilia

Estasia - Cinema d'Oriente

Iniziativa Laica

SD Factory

Il Semaforo Blu - Libreria per Bambini e Ragazzi



19th edition

I Corti / Short Movies

MARTEDÌ 3 NOVEMBRE/TUESDAY 3rd NOVEMBER SD FACTORY

ORE 21/9 P.M.

PASSAGGI - Tra barriere e altri limiti
concorso pubblico aperto a giovani videomaker promosso dal Comune di Reggio Emilia per l’ideazione e la produzione di cortometraggi che siano narrazioni, spunti, interpretazioni e vissuti sulle barriere, i limiti, i confini ed i muri del nostro presente.
*PASSAGES - Between barriers and other limits
public competition open to young videomakers promoted by the Municipality of Reggio Emilia for the conception and production of short films that are narrations, cues, interpretations and experiences of the barriers, limits, boundaries and walls of our present.*

MERCOLEDÌ 4 NOVEMBRE/WEDNESDAY 4th NOVEMBER TEATRO SAN PROSPERO

ORE 19/7 P.M.

AN EVENING WITH BOB WHO
(Tiziano Sgarbi, ex Tizio, ex Bob Corn in concerto)

Bob Who è di San Martino Spino e canta canzoni di vita semplice e suona la chitarra acustica in modo semplice. Bob Who NON canta e suona le canzoni di Bob Corn. Bob Who non usa treni ad alta velocità e preferisce suonare in posti di gente invece che con gente, meglio di giorno che di sera, meglio in campagna che in grandi città. Beve vino e acqua e si sente contadino, sta bene a casa o vicino casa e all’aria aperta e prova a non fa male alla Terra.

Bob Who is from San Martino Spino and sings songs of simple life and plays the acoustic guitar in a simple way. Bob Who does NOT sing and play the songs of Bob Corn. Bob Who does not use high speed trains and prefers to play in people’s places instead of with people, better during the day than at night, better in the countryside than in big cities. He drinks wine and water and feels like a farmer, he feels good at home or near home and in the open air and tries not to hurt the Earth.

ORE 21/9 P.M. INTERNATIONAL SHORT MOVIES

400 MPH (France) - 4’ 50’’ - barriere
90% (Germany) - 14’ 25’’ - barriere
CARGO - DER TRANSPORT (Germany, Hungary) - 14’ 59’’ - barriere
MARIONETAS (Spain) - 8’ - barriere
Нина (Bulgaria) - 19’ 57’’ - barriere
BURQA CITY (Spain) - 20’ - spazio libero
DEUX OISEAUX (France) - 12’ - spazio libero
GENIUS LOCI (France) - 15’ - spazio libero
PROLOGUE (Israel) - 9’ - spazio libero

GIOVEDÌ 5 NOVEMBRE/THURSDAY 5th NOVEMBER TEATRO SAN PROSPERO

ORE 21/9 P.M. INTERNATIONAL SHORT MOVIES

incontro in collegamento con/*Meeting with* Cristina Comencini
incontro con/*Meeting with* Graziano Montanini (Estasia Cinema d’Oriente)

SHE RUNS (China, France) - 19’ - barriere
PICK-UP (South Korea) - 13’ - spazio libero
A NIPPLE (South Korea) - 20’ - spazio libero
EL CUMPLE (Spain) - 16’ - barriere
HURLEVENT (France) - 6’ - barriere
ATHLETICUS: LA RENCONTRE (France) - 2’ 15’’ - spazio libero
PERSONAE (France) - 17’ 30’’ - spazio libero
ZAPATOS DE TACÓN CUBANO (Spain) - 17’ - spazio libero
EXAM (Iran) - 15’ - spazio libero
TIIVAD (Estonia) - 10’ - spazio libero

VENEDÌ 6 NOVEMBRE/FRIDAY 6th NOVEMBER TEATRO SAN PROSPERO

ORE 21/9 P.M. INTERNATIONAL SHORT MOVIES

BARADAR (Italy) - 14’ - barriere
BIRDS WITH NO LEGS (United Kingdom, Greece) - 18’ 47’’ - barriere
SUPINE (Czech Republic) - 25’ - barriere
ERDBEWEGUNGEN (Germany) - 7’ 31’’ - spazio libero
DESZCZ (Poland) - 5’ - spazio libero
MANDATORY (Iran) - 15’ - spazio libero
MATEOREN AMA (Spain) - 15’ 05’’ - spazio libero
PULSION (Argentina, France) - 6’ 57’’ - spazio libero
DCERA (Czech Republic) - 15’ - spazio libero

SABATO 7 NOVEMBRE/SATURDAY 7th NOVEMBER TEATRO SAN PROSPERO

ORE 9:30/9:30 A.M. sezione FAMILY - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 3 ANNI

APRÈS LA PLUIE (France) - 8’ 44’’ - family
BABA YAGA Y MALISHKA (Russia) - 4’ 45’’ - family
COUCOULEURS (Switzerland) - 6’ 30’’ - family
LÍSTEK (Belarus, Czech Republic) - 5’ 40’’ - family
SATURDAY’S APARTMENT (South Korea) - 7’ - family
DER KLEINE VOGEL UND DIE BIENEN (Switzerland) - 4’ 30’’ - family
JEŽ BODLIKAVKO (Croatia) - 6’ 47’’ - family
LE DERNIER JOUR D’AUTOMNE (Switzerland, France) - 7’ 21’’ - family

ORE 11:15/11:15 A.M. sezione FAMILY - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 3 ANNI

ODEYALKO (Russia) - 5’ 36’’ - family
LOONEY FOODZ! (Italy) - 2’ - family
THE BIRD & THE WHALE (Ireland) - 7’ - family
MEDVĚDĚNÍ (Czech Republic) - 1’ 30’’ - family
BLACK & WHITE (Switzerland) - 5’ 30’’ - family
YABLONEVIY CHELOVEK (Russia) - 10’ 45’’ - family
OUTDOORS (France) - 6’ 31’’ - family
RACCOON AND THE LIGHT (USA) - 3’ 49’’ - family
LE RENARD ET L’OISILLE (Switzerland) - 12’ 06’’ - family

ORE 16/4 P.M. sezione EMILIA-ROMAGNA

PIZZA BOY (Italy) - 15’ - emilia-romagna
VOMAG (Italy) - 18’ - emilia-romagna
IL FAGOTTO (Italy) - 15’ - emilia-romagna
THE PASSENGERS (Italy) - 15’ - emilia-romagna
CON TE SENZA DI TE (Italy) - 6’ 45’’ - emilia-romagna
IL NASCONDIGLIO (Italy) - 15’ 39’’ - emilia-romagna
L’ETERNA LOTTA (Italy) - 12’ 12’’ - emilia-romagna

ORE 21/9 P.M. INTERNATIONAL SHORT MOVIES

incontro con/*Meeting with* Enrico Salimbeni

JE SUIS SI LOIN (France) - 2’ 20’’ - barriere
CHAMPAGNE (France) - 8’ 37’’ - barriere
LEO Y ALEX EN PLENO SIGLO 21 (Spain) - 6’ 53’’ - barriere
MÉMORABLE (France) - 12’ - barriere
THE VAN (France) - 15’ - barriere
INDIMENTICABILE (Italia) - 20’ - barriere
ALL INCLUSIVE (Finland) - 14’ 58’’ - spazio libero
EL PUENTE DE LOS NIÑOS TRAVIESOS (Mexico) - 17’ - spazio libero
EL TRATAMIENTO (Spain) - 9’ - spazio libero
EXHIBITION (Germany) - 3’ 16’’ - spazio libero
LOST & FOUND (Australia) - 7’ - spazio libero
SISTER (USA) - 8’ - spazio libero
SUISOCK (The Netherlands) - 1’ 57’’ - spazio libero
TIES (Germany, Russia) - 8’ - spazio libero
SIN CIELO (Germany) - 24’ - spazio libero

DOMENICA 8 NOVEMBRE/ SUNDAY 8th NOVEMBER TEATRO SAN PROSPERO

ETÀ CONSIGLIATA: DAI 7 ANNI

ORE 9:30/9:30 A.M. sezione FAMILY - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 7 ANNI

7 KOZLIYAT (Russia) - 5’ 20’’ - family
COEUR FONDANT (France) - 10’ 59’’ - family
DYLDA (Russia) - 8’ 15’’ - family
SIGRID OCH NATTEN (Sweden) - 9’ 20’’ - family
GUNPOWDER (France) - 5’ 30’’ - family
KULDRENETT (Estonia) - 3’ 22’’ - family
NATURE (France) - 3’ - family
NUIT CHÉRIE (Belgium, France) - 13’ 46’’ - family

ORE 11:15/11:15 A.M. sezione FAMILY - ETÀ CONSIGLIATA: DAI 7 ANNI

ARCHIE (United Kingdom) - 4’ 44’’ - family
MARÉ (Portugal) - 14’ 05’’ - family
O28 (France) - 5’ 18’’ - family
PRIVET, BABULNIK! (Russia) - 8’ 08’’ - family
MUEDRA (Spain) - 9’ 03’’ - family
ATTENTION AU LOUP! (France) - 0’51’’ - family
VASILISK (Russia) - 6’ 05’’ - family
PUTEKLIS (Latvia) - 13’ - family

ORE 16/4 P.M.

VIAGGIATORI LEGGERI (Italy) - 7’ 45’’ - emilia-romagna
Presentazione alla presenza degli autori
Con Ado Hasanovic, Roberta Biagiarelli, Luigi Ottani

ORE 18/6 P.M.

CHRISTOPHER NOLAN Un cinema oltre le barriere
A cura di Roberto Manassero
*CHRISTOPHER NOLAN A cinema beyond the barriers
Edited by Roberto Manassero*

ORE 21/9 P.M.

Incontro con Bruno Zanin, Titta in Amarcord di Federico Fellini
evento in collaborazione con Parma Film Festival
*Meeting with Bruno Zanin, Titta in Amarcord by Federico Fellini
in collaboration with Parma Film Festival*

Proclamazione dei corti vincitori del Reggio Film Festival 2020, premiazione e proiezione dei film e dei risultati dei workshop.
Announcement of the winners of Reggio Film Festival 2020, awards ceremony and screening of the film and the results of the workshops.

Giuria internazionale - Barriere /International Jury - Borders



ENRICO SALIMBENI
attore, autore, regista
actor, author, director

Enrico Salimbeni ha recitato come attore in numerosi film per il cinema, diretto da registi come Fellini, Pupi Avati, Luciano Ligabue (*La Voce della Luna, Abissinia, Camerieri, Radiofreccia, Il signor Diavolo*). Lavora molto per la televisione e per il teatro (*L'Alligatore, Un Matrimonio, I liceali 2, L'Ispettore Coliandro, God Save the Punk*). Ha lavorato anche per spot nazionali (*Parmigiano Reggiano, Vecchia Romagna, Sky*) ed è stato candidato al David di Donatello e al Ciak d'Oro. È membro permanente dell'Accademia del Cinema Italiano e giurato al David di Donatello.

Enrico Salimbeni has acted in several movies, directed by authors such as Fellini, Pupi Avati, Luciano Ligabue (La Voce della Luna, Abissinia, Camerieri, Radiofreccia, Il signor Diavolo). He works also for television and theatre (L'Alligatore, Un Matrimonio, I liceali 2, L'Ispettore Coliandro, God Save the Punk). He starred some national commercials (Parmigiano Reggiano, Vecchia Romagna, Sky) and he was nominated for the David di Donatello and the Ciak d'Oro awards. He is a permanent member of the Italian Film Academy and he is a jury member of the David di Donatello award.



ROBERTO MANASSERO
critico cinematografico
film critic

Roberto Manassero è membro del comitato di selezione della Settimana internazionale della critica alla *Mostra di Venezia* e del *Festival dei Popoli* di Firenze. Fa parte del comitato editoriale del *Torino Film Festival*, è collaboratore del dizionario *Il Mereghetti* e autore per riviste e siti di settore, come *FilmTV, MyMovies* e *Cineforum*. Ha pubblicato monografie dedicate ad Alfred Hitchcock, a Paul Thomas Anderson e al melodramma hollywoodiano.

Roberto Manassero is a member of the selection committee of the International Critics' Week at the Venice Film Festival and at the Festival dei Popoli in Florence. He's part of the editorial board of the Torino Film Festival and he is a contributor to the dictionary Il Mereghetti and author for movie magazines and websites such as FilmTV, MyMovies and Cineforum. He has published monographs dedicated to Alfred Hitchcock, Paul Thomas Anderson and to the Hollywood melodrama.



TXEMA MUÑOZ
Direttore e coordinatore di Kimuak - Spagna
Director and coordinator of Kimuak - Spain

Nato a Zeanuri (Paesi Baschi, Spagna) nel 1961, Txema Muñoz si è laureato in Psicologia all'Università dei Paesi Baschi nel 1983. Dal 1990 lavora nel campo dell'audiovisivo come curatore di programmi ed eventi. Nel febbraio 2002 ha iniziato a lavorare esclusivamente per "Kimuak", il programma pubblico del Governo Basco per la promozione, la diffusione e la distribuzione di cortometraggi baschi in tutto il mondo. Membro della giuria in diversi festival in Spagna, Italia, Francia, Cile, Colombia, Marocco, ha anche partecipato ai comitati di selezione di cortometraggi per rassegne e festival cinematografici.

Born in Zeanuri (Basque Country, Spain) in 1961, Txema Muñoz has a degree in Psychology from the University of Basque Country in 1983. Since 1990, he has been working in the audiovisual field as a programmer. In February 2002, he started working exclusively for "Kimuak", the Basque Government's public program for the promotion, the diffusion and the distribution of Basque short films throughout the world. Jury member in several festivals in Spain, Italy, France, Chile, Colombia, Morocco, he has also participated in the selection committees of short film for several public programs and film festivals.

Giuria Internazionale - Family /International Jury - Family



NATALIA CHERNYSHEVA
regista
director

Natalia Chernysheva è nata a Sverdlovsk, Russia. Si è diplomata presso la Ural State Academy of Architecture and Art con una specializzazione in grafica e animazione. In seguito ha lavorato come animatrice, character designer e artista in vari film di animazione. *Snowflake* (2012) rappresenta il suo debutto alla regia. Tra il 2012 e il 2014 ha proseguito i suoi studi a La Poudrière, scuola di animazione francese.

Natalia Chernysheva was born in Sverdlovsk, Russia. She graduated from the Ural State Academy of Architecture and Art, majoring in graphics and animation. She later worked as animator, character designer and artist on several animated films. The 2012 movie Snowflake represents her debut as a director. Between 2012 and 2014 she continued her studies in cinema, in La Poudrière, a french school of animation.



SILVIA BORANDO
autrice, illustratrice
author, illustrator

Silvia Borando è nata in provincia di Novara nel 1986. Da sempre appassionata di libri per bambini, si è laureata in Design della Comunicazione presso il Politecnico di Milano e successivamente ha fatto alcune esperienze in varie case editrici. Oggi è ideatrice e responsabile editoriale di *minibombo* (*minibombo.it*), una casa editrice nata nel 2013 all'interno dello studio creativo TIWI (*tiwi.it*) di Reggio Emilia e dedicata ai bambini in età prescolare e ai grandi che leggono con loro. Per *minibombo* Silvia ha scritto e illustrato numerosi titoli, tradotti anche all'estero in diversi paesi, tra cui Cina, Stati Uniti, Inghilterra, Francia e Brasile.

Silvia Borando was born in 1986. She got a degree in Communication Design at the Politecnico di Milano in 2008. Author and illustrator, she's the editorial director of minibombo (minibombo.it), a publishing house founded by TIWI Studio (tiwi.it) in 2013 in Reggio Emilia. Minibombo creates innovative picture books and apps for little children and the grown-ups who read along with them. For minibombo Silvia has created more than 20 books that have been translated into many languages and sold all around the world.



SARA DE POI
atelierista

Sara De Poi è atelierista presso Reggio Children, Centro Internazionale per la Difesa e la Promozione dei Diritti e delle Potenzialità dei Bambini e delle Bambine. Si occupa di documentazione, in particolare di documentazione video, nei nidi e nelle scuole dell'infanzia del Comune di Reggio Emilia. È stata co-curatrice della Mostra *Un pensiero in festa_ Le metafore vive nei processi di apprendimento dei bambini* realizzata da Reggio Children in collaborazione con l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia. Per Reggio Children collabora a percorsi formativi rivolti a insegnanti, educatori, pedagogisti, atelieristi, in Italia e all'estero, sui temi della documentazione e della comunicazione in ambito pedagogico.

Sara De Poi is an atelierista at Reggio Children, International Center for the Defence and Promotion of the Rights and Potential of All Children. She takes care of documentation, especially video documentation, in municipal infant-toddler centers and preschools of Reggio Emilia. She has been co-curator of the exhibition entitled A Festive Thought_Visual metaphor in children's learning processes realized by Reggio Children in collaboration with the University of Modena and Reggio Emilia. For Reggio Children she collaborates on professional development activities aimed at teachers, educators, pedagogistas, and atelieristas in Italy and overseas, on the topics of documentation and communication in the pedagogical contexts.

Giuria SNCCI - Spazio Libero/*SNCCI Jury - Open Category*



VERONICA CANALINI

Critica cinematografica iscritta al SNCCI. Formatasi in letteratura e spettacolo, scrive regolarmente di cinema per la testata giornalistica indie-eye.it curando recensioni, approfondimenti e interviste, e partecipando come inviata a festival (Mostra del Nuovo Cinema di Pesaro, Festa del Cinema di Roma). In passato si è classificata al secondo posto al concorso di critica letteraria *Genere femminile: quando le donne criticano il cinema* indetto da Artemedia e si è occupata di critica letteraria per il Corriere del Conero.

Film critic registered with SNCCI. She has studied literature and entertainment, now she's a regular contributor at indie-eye.it web magazine, writing reviews, in-depth analysis and interviews, and participating as a correspondent at festivals (Mostra del Nuovo Cinema di Pesaro, Festa del Cinema di Roma). In the past she ranked second in the literary criticism competition Female gender: when women are movie critics organised by Artemedia and she was a literary critic for the Corriere del Conero.



GIANPIERO ARIOLA

Critico cinematografico iscritto al SNCCI e docente di discipline audiovisive e multimediali presso istituti di istruzione secondaria. Ha collaborato con le riviste: *Rifrazioni*, *Carte di cinema*, *Cineforum*, *EffettonotteOnLine* e ha partecipato a convegni e giornate di studi presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, occupandosi del rapporto tra cinema e letteratura e tra cinema e fumetto.

Film critic registered with SNCCI and teacher of audiovisual and multimedia studies at upper secondary school. He has collaborated with the magazines: Rifrazioni, Carte di cinema, Cineforum, EffettonotteOnLine and has participated in conferences and days of study at the University Ca' Foscari of Venice, focusing on the relationship between cinema and literature and between cinema and comics.



LUCA BARONCINI

Critico cinematografico iscritto al SNCCI, è direttore responsabile della rivista libertaria *Cenerentola*, redattore della rivista online *Gli spietati* e collaboratore di altre riviste (*Centraldocinema*) ed emittenti radiofoniche (dall'australiana SBS Radio alla nostrana Radio Emilia-Romagna). Ultimamente è impegnato con la pagina facebook *Cinema in sala*, volta a dare sostegno alla visione in sala. Il suo motto è “i film si possono vedere ovunque, ma il cinema è in sala”.

A film critic registered with SNCCI, he is editor-in-chief of the libertarian magazine Cenerentola, editor of the online magazine Gli spietati and contributor to other magazines (Centraldocinema) and radio stations (from the Australian SBS Radio to our own Radio Emilia-Romagna). Lately he has been busy with the facebook page Cinema in sala, aimed at supporting the vision in theatre. His motto is “films can be seen everywhere, but the cinema is in the theatre”.

Premio UNIMORE
UNIMORE Award

Assegnato da una giuria composta da studenti del Dipartimento di Comunicazione ed Economia, UNIMORE
Assigned by students of Communication and Economy Department, UNIMORE

Premio Sound
Sound Award

Assegnato al cortometraggio che si distingue per un uso particolarmente originale ed espressivo del suono, sia esso musica, parola o rumore.
Assigned to the short movie that has distinguished itself for its particular, original and expressive use of sound, whether it is music, speech or noise.

Premio Energiee3
Energiee3 Award

Per il miglior corto filosofico-scientifico
For the best philosophical and scientific short movie

Premio Chierici
Chierici Prize

Assegnato da una giuria composta da studenti del Liceo Artistico “Gaetano Chierici” di Reggio Emilia
Assigned by students of Communication and Economy Department, UNIMORE

Premio Giuria Popolare
Audience Award

Assegnato dal pubblico presente in sala durante le proiezioni
Assigned by the audience during the screenings

CORTOMETRAGGI - BARRIERE
SHORT MOVIES - BORDERS

Нина
NINA



19’ 57” - 2019 Bulgaria

REGIA/DIRECTION: Hristo Simeonov
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Hristo Simeonov, Konstantin Bojanov
INTERPRETI/CAST: Plamena Stefanova, Margita Gosheva, Borislav Rusev, Niki Chobanski
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Vesselin Hristov
MONTAGGIO/EDITING: Hristo Simeonov
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Goran Andrich
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Screening Emotions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Enemies (2015), The Son (2015), Dimo’s Forest (2018)

Nina, una bambina di 13 anni, si sente intrappolata nel rapporto con il prepotente Vassil, che la prepara a diventare un’abile borseggiatrice. Ma ad un certo punto si sente pronta per fuggire.

A 13-year-old Nina is feeling trapped in her relation with the bossy Vassil, who is preparing her to be a skilled pickpocket in Spain. There are days when she is almost ready to run away from him.

400 MPH
400 MIGLIA ALL’ORA



4’ 50” - 2019 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Paul-Eugène Danaud, Julia Chaix, Lorraine Desserre, Alice Lefort, Natacha Pianeti, Quentin Tireloque
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Kevin Bardin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Philippe Meis (Supinfocom Rubika)

Nel deserto salato di Bonneville si ode in lontananza il rombo dei motori. Al volante c’è Icarus, uno scimpanzé iperdeterminato a oltrepassare i limiti della velocità. A bordo di veicoli iconici e sempre più potenti, Icarus proverà a raggiungere la velocità massima di 400 miglia all’ora, cosa ritenuta impossibile per i veicoli da terra. Mentre Icarus punta al cielo, riuscirà ad avere la meglio o verrà consumato dalla sua ricerca autodistruttiva?

On the Bonneville salt flats, the sound of roaring engines can be heard in the distance. At the wheel is Icarus, a chimpanzee hell-bent on transcending the limits of speed. Aboard iconic and increasingly powerful vehicles, Icarus will attempt to reach the ultimate speed of 400 Mph, thought to be impossible for land vehicles. As Icarus reaches for the sky, will he prevail or be consumed by his self-destructive quest?

90%



14’ 25” - 2020 Germany

REGIA/DIRECTION: Jerry Hoffmann
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Florens Huhn
INTERPRETI/CAST: Simon Frühwirth, Lili Eppl, Björn Bugri, Julia Hummer
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Felix Tonnat
MONTAGGIO/EDITING: Alexander Kunz
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Pelle Parr, Lennart Ohm (text)
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Mall (2019)

L’anoressia divora sempre di più la vita di Jean, o come la chiama lui: quell’incredibile sensazione di assoluto autocontrollo. Ma a un certo punto Lili entra nella sua vita.

Anorexia is taking up more and more space in Jean’s life, or as he would call it, the incredible feeling of absolute self-control. But then Lili comes into his life.

BARADAR



14’ - 2019 Italy

REGIA/DIRECTION: Beppe Tufarulo
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Francesco Casolo
INTERPRETI/CAST: Nawid Sharifi, Danosh Sharifi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Francesco Di Piero
MONTAGGIO/EDITING: Beppe Tufarulo, Francesco Lurgo
MUSICHE/MUSIC: Daniele Carmosino
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tapeless Film & Art of Panic
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Al servizio del cliente (2010), Il Cercatore di Storie (2011), Viaggio nell’animo dei figli della Shoah (2014), Luca Tommassini: l’im a Dreamer (2017), Redbull Studio Mobile: Jovanotti&Baldini (2017), Armani Privé - Lo sguardo oltre (2019)

Già in viaggio da molto tempo, Ali, un bambino di 10 anni e suo fratello Mohammed di 18 anni, sono costretti a separarsi. Tre anni prima, una bomba ha distrutto la loro casa a Kabul e ucciso i loro genitori. Baradar è liberamente tratto dal romanzo Stanotte guardiamo le stelle, edito da Giangiacomo Feltrinelli Editore, scritto da Francesco Casolo.

When they are forced to separate, 10-year-old Ali and his 18-year-old brother Mohammed have already been travelling for a long time. Three years earlier, a bomb destroyed their home in Kabul and killed their parents. Baradar is based on the novel Tonight we look at the stars, published by Giangiacomo Feltrinelli Editore, written by Francesco Casolo.

BIRDS WITH NO LEGS
UCCELLI SENZA ZAMPE



18’ 47” - 2019 United Kingdom, Greece

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Pavlos Stamatis
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Paul O’Callaghan
MONTAGGIO/EDITING: Che Panoussopoulos
MUSICHE/MUSIC: Stelios Koupetoris
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Konstantinos Iordanou, Pavlos Stamatis

Harry, un uomo sulla trentina, entra in un fast food nel quale incontra una bellissima donna che non ha le braccia. È seduta immobile di fronte al suo hamburger, incapace di mangiarlo. Incuriosito dal suo aspetto e dal suo comportamento, Harry intavola un’intensa conversazione dai toni ammiccanti. Lei gli promette di baciario non appena avrà terminato di darle da mangiare l’intero hamburger. Un morso dopo l’altro, la conversazione si fa più intensa e cupa...

Life is looking pretty bleak for Harry, a man in his mid-thirties. He steps in a late night burger place in which he encounters a beautiful woman who has no arms. She sits motionless in front of her burger unable to eat it. Intrigued by her appearance and her behavior, Harry strikes up an intense flirtatious conversation. She promises to kiss him after he feeds her the whole burger. With each bite, the conversation turns deeper and darker...

CARGO - DER TRANSPORT
CARICO - IL TRASPORTO
CARGO - THE TRANSPORT



14’ 59” - 2020 Germany, Hungary

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Christina Tournatzés
INTERPRETI/CAST: Ovanes Torosyan, Yordan Danchev, Zainab Alsawah, Bader Khlifi, Nóra Mohi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alexander Gruber
MONTAGGIO/EDITING: Ursula Ambach
MUSICHE/MUSIC: Tschangis Chahrokh, Daniel Bautista, Julian Riegl
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Matthias Nerlich, Felix Parson, Patricia D’Intino, Leo Pintér, Christoph Herrmann

Da una storia vera. È l’alba. Dei trafficanti caricano persone provenienti da Siria, Afghanistan, Iraq e Iran in un camion per portarli dall’Ungheria alla Germania. Durante il viaggio, i rifugiati iniziano a bussare e a gridare aiuto. Il camionista si trova di fronte a un dilemma. Sente le persone gridare e implorare aiuto, ma riceve l’ordine di non aprire i portelloni del vano di carico, deve portare a termine il trasporto ad ogni costo.

By a true story. At dawn smugglers load people from Syria, Afghanistan, Iraq and Iran onto a truck to drive them from Hungary to Germany. During the journey, the refugees start knocking and screaming for help. The truck driver faces a dilemma. He hears the people scream and beg for help but receives an order to not open the doors to the cargo area, he must finish the transport at any cost.

CHAMPAGNE



8’ 37” - 2019 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Coralie Lavergne
INTERPRETI/CAST: Coralie Lavergne, Camille Tissot, Axelle Bossard
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Raphaël Vandenbussche
MONTAGGIO/EDITING: Manon Falise
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Alban Claudin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Coralie Lavergne

Una giovane donna si reca dalla ginecologa per ricevere l’analisi di un tumore al seno recentemente diagnosticatole. Ciò che sembra una buona notizia per il suo medico, appare molto diverso ai suoi occhi.

A young woman visits her gynecologist to get the analysis of the tumor recently detected in her chest. What looks like good news for her doctor, feels (very) different to her.

EL CUMPLE
LA FESTA DI COMPLEANNO
THE BIRTHDAY PARTY



16’ - 2019 Spain - ITALIAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Pablo Alen, Breixo Corral
INTERPRETI/CAST: Cecilia Freire, Vito Sanz, Lisi Linder, Juan Alen, Rober Bodegas, Alberto Casado, Lucas de Blas
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alejandro de Pablo
MONTAGGIO/EDITING: Raúl de Torres
MUSICHE/MUSIC: Aaron Rux
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Producciones Labarouta, S.L.

Le feste di compleanno dei bambini sono il peggior incubo della maggior parte dei genitori. Mentre i bambini giocano freneticamente e alzano i loro livelli di glicemia, gli adulti sono condannati a una successione di conversazioni noiose sul meteo con persone che a malapena conoscono. Ma non a questa festa di compleanno, dove troveranno un modo piacevole per rompere il ghiaccio.

Children’s birthday parties are most parents’ worst nightmare. While the kids play frantically and raise their blood sugar levels, the adults are condemned to a succession of dull conversations about the weather with people they barely know. But not at this birthday party though, where they will find a delightful way for them to break the ice.

HURLEVENT
IL VENTO ULULA
HOWLING WIND



6' - 2018 France

REGIA/DIRECTION: Frédéric Doazan
MONTAGGIO/EDITING: Frédéric Doazan
MUSICHE/MUSIC: Vandy Roc
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Supervenus (2013)

Il vento scorre veloce tra le pagine di un libro deformando le righe e le parole e trasformandole in creature alfabetiche.

The wind rushes through the pages of a book to distort the lines and words into alphabet creatures.

INDIMENTICABILE
UNFORGETTABLE



20' - 2019 Italy

REGIA/DIRECTION: Gianluca Santoni
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Gianluca Santoni, Michela Straniero
INTERPRETI/CAST: Paola Negosanti, Andrea Lattanzi, Antonella Aiesi, Vito Mancusi, Claudio Camilli, Maria Celeste Selitto
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Giulia Fosca, Violetta Borelli
MONTAGGIO/EDITING: Chiara Dainese
MUSICHE/MUSIC: Alessandro Apolloni
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Luca Cabriolu, Laura Alessia Maria Epasto, Andrea Di Blasio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Duale (2015), Gionatan con la G (2016)

La storia di Luna e Angel è un insolito racconto d'innamoramento, che supera le gabbie in cui gli occhi degli altri vorrebbero rinchiuderlo.

The story of Luna and Angel is an unusual falling-in-love story which goes beyond the judgment of others.

JE SUIS SI LOIN
SONO COSÌ LONTANO
I'M SO FAR



2' 20'' - 2019 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Léo Grandperret
INTERPRETI/CAST: Jean-Francois Stevenin, Brigitte Faure, Michel Tavernier
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Fabien Lamadie
MONTAGGIO/EDITING: Dominique Gallien
PRODUZIONE/PRODUCED BY: B.O.X Production
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
I Am A Flower (2018)

A volte le cose che sembrano semplici non lo sono affatto.

Sometimes, things that seem simple, just aren't.

LEO Y ALEX EN PLENO SIGLO 21
LEO E ALEX IN PIENO 21° SECOLO
LEO & ALEX IN THE MIDDLE OF THE 21ST CENTURY



6' 53'' - 2019 Spain

REGIA/DIRECTION: Eva Libertad, Nuria Muñoz
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Eva Libertad
INTERPRETI/CAST: Claudia Garón, Alejandra Alfaro
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nuria Muñoz
MONTAGGIO/EDITING: Eva Libertad
MUSICHE/MUSIC: Terry Devine-King
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Nexus Creatividad Audiovisual S.L.
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Nikolina (2016), Heroes of Heritage Middle Ages (2017)

Alex si sveglia nel suo letto dopo una notte di baldoria. Di fianco a lei c'è Leo, la sua compagna di stanza, che non ricorda come sia finita lì. Da quella mattina in poi tra loro due cambierà ogni cosa.

Alex wakes up in his bed after a night of partying. Next to her is Leo, her roommate, who doesn't remember how she ended up there. As of this morning, nothing will be the same between the two.

MARIONETAS
MARIONETTE
MARIONETTE



8’ - 2020 Spain - ITALIAN PREMIERE

REGIA/DIRECTION: Nacho Clemente
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Daniel Díez Colinas
INTERPRETI/CAST: Fernando Ramallo, Marian Degás, Denise Moreno, Adrián Checa
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Miguel Mesas Vallejo
MONTAGGIO/EDITING: Sergio Jiménez
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Liquid Works SL

La madre di Camilo aveva pianificato ogni singolo dettaglio della vita di suo figlio, perfino il giorno in cui lui le avrebbe presentato la sua ragazza! Tutto è pronto. Camilo ha seguito tutti i suoi consigli, ma quella che doveva essere una cena informale finisce per fare andare in fumo tutte le certezze della sua vita.

Camilo’s mother had planned every detail of her son’s life, even the day his girlfriend was to meet her! Everything is ready. Camilo has followed all of her tips, but what was supposed to be an informal dinner ends up blowing up Camilo’s entire life.

MÉMORABLE
MEMORABILE
MEMORABLE



12’ - 2019 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Bruno Collet
INTERPRETI/CAST: Dominique Reymond, André Wilms
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Fabien Drouet
MONTAGGIO/EDITING: Jean-Marie Le Rest
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Nicolas Martin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Vivement Lundi !
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Une Grand-Mère En Hiver (1999), In A Tight Corner (2001), The Yellow Jacket (2003), Calypso Is Like So (2004), Rip#1 (Mauvais Oeil) (2005), RIP (2005), Rip#2 (666 - Mauvais Contact) (2006), The Day Of Glory (2007), The Little Dragon (2009), Small Gamers (2010), His War (2012)

Il pittore Louis e sua moglie Michelle stanno assistendo a strani avvenimenti. Il loro mondo sembra mutare. Lentamente, mobili, oggetti e persone perdono il loro realismo. Si stanno “destrutturando”, a volte disintegrandosi.

Painter Louis and his wife Michelle are experiencing strange events. Their world seems to be mutating. Slowly, furniture, objects, and people lose their realism. They are “destructuring,” sometimes disintegrating.

SHE RUNS
LEI CORRE



19’ - 2019 China, France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Qiu Yang
INTERPRETI/CAST: Xue Jiayi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Constanze Schmitt
MONTAGGIO/EDITING: Carlo Francisco Manatad
MUSICHE/MUSIC: Ryan Somerville
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Wild Grass Films, Les Valesurs
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Island (2012), The World (2013), New Gods: I Love You Too (2013), Castles (2014), Ri guang zhi xia (2015), Xiao cheng er yue (2017), O (5x1 Project) (2019)

Yu, studentessa delle superiori di una piccola città, prova a lasciare la squadra di danza aerobica della scuola.

A small city junior high student, Yu, tries to quit her school aerobic dancing team.

SUPINE
SUPINO



25’ - 2019 Czech Republic - ITALIAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Nicole Goode
INTERPRETI/CAST: Eva Larvoire, Nathan Davies
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Cedric Larvoire
MONTAGGIO/EDITING: Nicole Goode
MUSICHE/MUSIC: Guillaume Cochard-Lemoine
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Steve Reverand

Sylvie è una tassidermista contenta di vivere isolata da tutti nella sua grande casa nelle montagne francesi. La sua unica compagnia è il lavoro. Questo finché Oz, un autostoppista americano, si imbatte in lei. Tra i due nasce una relazione e Sylvie inizia a mettere in dubbio il senso della vita.

Sylvie is a taxidermist content with being isolated from people in her large house in the mountains of France. Her only company is her work. That is until Oz, an American hitchhiker, stumbles upon her path. The two become close and Sylvie begins to question what it means to live.

THE VAN
IL FURGONE



15’ - 2020 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Erenik Beqiri
INTERPRETI/CAST: Hénix Brossard, Arben Bajraktaraj, Afrim Muçaj, Lulzim Zeqja, Romir Zalla
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Guillaume le Grontec
MONTAGGIO/EDITING: Pauline Pallier
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Parate (2010), Alphonso (2014), Bon Appetit (2017)

Il furgone finalmente si ferma, le porte si aprono e il figlio ne esce vivo. Ancora qualche combattimento e potrà pagarsi una via d’uscita dall’Albania e, con un po’ di fortuna, portare il padre via con sé.

The van finally stops, the doors open and the son comes out alive. A few more fights and he will be able to pay his way out of Albania, and hopefully, take his father with him.

CORTOMETRAGGI - EMILIA-ROMAGNA
SHORT MOVIES - EMILIA-ROMAGNA

CON TE SENZA DI TE
WITH YOU WITHOUT YOU



6’ 45” - 2020 Italy

REGIA/DIRECTION: Ideo Grossi
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ideo Grossi, Cristiano Panzetti, Luisa Casini
INTERPRETI/CAST: Samuele Bertolani, Chiara Ruocco, Irene Trisolini, Cristiano Panzetti, Sara Marangoni
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Lorenzo Paglia, Ideo Bedini
MONTAGGIO/EDITING: Lorenzo Paglia, Ideo Grossi, Cristiano Panzetti
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ideo Grossi
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Risorse umane (2017), Cercando Kulvir (2018)

Tre storie si intrecciano sul confine sottile tra realtà e finzione.

Three stories intertwine on the fine line between reality and fiction.

IL FAGOTTO
THE LOAD



15’ - 2019 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Giulia Giapponesi
INTERPRETI/CAST: Sofia Abbati, Cristiana Raggi, Laura Pizzirani, Emily Di Ronza, Maria Renda, Stefania Delia Carnevali, Eleonora Landi, Martina Sacchetti, Elina Nanna
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marcello Dapporto
MONTAGGIO/EDITING: Paolo Sbrango Marzoni
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Terso
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Maxman Coop
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Another Day, Another City (2007), Carracci - La Rivoluzione Silenziosa (2019), Guercino. Uno su Cento (2019)

La denatalità sta causando la sparizione di un paese. Il Governo mette in atto politiche di pressione, non solo psicologiche, sulle donne, chiamate ogni anno in un ufficio statale a spiegare il motivo della loro mancata maternità. In un mondo fuori dal tempo, Bianca e Vittoria sono ai due poli opposti del loro periodo di fertilità. Il loro incontro le obbliga a dover decidere in un istante la direzione del loro futuro: quella scelta cambierà il destino delle loro vite.

Due to the declining birthrate, a country is disappearing. The Government is implementing harsh policies on women, and not just psychological ones. Every year they are called into a government office to declare the reasons why they haven’t had any babies. In this out-of-time world, Bianca and Vittoria are completely at odds concerning their fertility time. They meet each other and are instantly driven to make a choice that could radically change their destiny.

IL NASCONDIGLIO
THE HIDING PLACE



15’ 39” - 2020 Italy

REGIA, FOTOGRAFIA, MONTAGGIO/DIRECTION, CINEMATOGRAPHY, EDITING: Matteo Macaluso
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Saverio Settembrino
INTERPRETI/CAST: Luca Santaniello, Matilde Giuranno, Gabriele Fiori, Federico Barbaccini, Laura Davoli, Agata Miselli, Andrea Manzo, Samuel Biagi, Giulia Manna, Mariachiara Calzone, Alessandro Piguzzi, Rita Raffaelli, Samuele Bagni, Ginevra La Spina, Emanuele Righetti, Michele Chiesi, Roberto Fantuzzi, Valentina Bertani, Emanuela Albertini, Lucia Iori, Giovanna Rosselli, Alice Formentini, Chiara Formentini, Letizia Scermino, Cristian Paglia, Pietro Ferretti, Federico Bae, Rebecca Bigi, Cecilia Fontana, Giulia Mammi, Alessio Ratti, Pietro Carnovale, Gloria Castagnetti, Valentina Cento, Emma Canovi, Jacopo Nicolò Bertolini, Luna Di Grigoli, Carlotta Rinaldi, Beatrice Zucchetti, Lorenzo Ceccarini, Viola Zavaroni, Alessia Codeluppi, Matilde Massimini, Giulia Lamberti, Sara Cocconcelli, Alice Sola, Mayra Saviano, Angelo Rakotomanga, Valentina Torelli, Francesca Geltrude Chiari
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Saverio Settembrino
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Scuola Media A. Balletti
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Il Gioco Dell’Opera (2010), Vercinge (2010), Al Crepuscolo (2011), Tears/ Prologue (2012), Mio Padre (2017), Rifugio (2018), Altromondo (2018), Global W (2019), A Witch Is Born (2020)

Settembre 1944.
Nel paese di Quattro Castella un ufficiale nazista e un ufficiale fascista danno la caccia ad una famiglia ebrea. Tra questi vi è il giovane Chaim.

*September 1944.
In the village of Quattro Castella, a nazi officer and a fascist officer are hunting a Jewish family. Among them is young Chaim.*

L’ETERNA LOTTA
THE ETERNAL FIGHT



12’ 12” - 2018 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Andrea Montuschi
INTERPRETI/CAST: Diego Casale
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Dario Di Mella
MONTAGGIO/EDITING: Dimitri Bertolini
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Adriano Aponte
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Indici Opponibili

Adamo ha un obiettivo. Vuole rilassarsi e appisolarsi in un piccolo angolo di paradiso. Prepara un panino gigante e si incammina per raggiungere la meta sognata.

Adam has an aim. He wants to relax and take a nap in a little corner of heaven. He prepares his super-sandwich and he sets out for his dreamed destination.

PIZZA BOY



15’ - 2019 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Gianluca Zonta
INTERPRETI/CAST: Giga Imedadze, Roberto Herlitzka, Marita Iukuridze, Danilo De Summa, Cristiana Raggi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Mirco Sgarzi
MONTAGGIO/EDITING: Paolo “Sbrango” Marzoni
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Giuseppe Tranquillino Minerva
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Combo, MaxMan Coop, Horizon, GZ Production, Indici Opponibili
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Jon Jonson (2005), La Valigia dei Sogni (2005), Vite Riflesse (2006), L’Ultimo Caffè (2007), Isole (2008), La Morte del Picchio (2008), COPS (2009-2010), I Mestieri del Cinema - Il Macchinista (2012), Blackmail (2012), Gioco di Ruolo (2012), Il Confini (2012), The Ugly Song (2014), I Giusti Elementi (2014), Il Sarchiapone (2015), Un Quarto Alle Otto (2015), PPP (2016), Petrolio Extravergine d’Oliva (2016), Hallelujah (2016), MWM (2016), Green Dream (2017), È solo un nastro che gira (2017)

Saba, un ragazzo di origine georgiana, lavora a Bologna come porta pizza. Durante il turno serale riceve un’importante telefonata: sta per nascere suo figlio. Costretto a finire le consegne, Saba attraversa freneticamente la città nella speranza di arrivare in tempo in ospedale.

Saba, a boy from Georgia, works as a pizza delivery boy in Bologna. During his evening shift he receives an important phone call: his son is about to be born. Forced to finish his deliveries, Saba races through the city frenetically, hoping to arrive on time at the hospital.

THE PASSENGERS
I PASSEGGERI



15’ - 2019 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Tommaso Valente
INTERPRETI/CAST: Alessandro Riccitelli, Alessio Samuel Polizzi, Andrea Campo, Daniela Gatta, Munawar, Stefano Calcinelli
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Beppe Gallo
MONTAGGIO/EDITING: Maria Giulia Giulianelli, Tommaso Valente
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Eugenio Valente
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Kamera Film
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: The ghosts of the Third Reich (2013), On the trails of the glaciers, mission Alaska (2015), Apollo 2000 (2018)

Ci sono persone ancora alla ricerca di un posto nel mondo, viandanti senza meta, segnati da emarginazione e dolore. La storia di “Housing first”, il progetto di abitare sociale che fissa un punto da cui ripartire verso una condizione più felice.

There are people who are still looking for a place in the world, travelers without a destination, marked by exclusion and pain. The story of “Housing First”, the social housing project whose main purpose is to take steps towards a happier condition.

VIAGGIATORI LEGGERI
LIGHT TRAVELLERS



7’ 45” - 2020 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Massimo Pedrazzi, Mattia Gianfelici, Yared Ganerli, Romeo Cuoghi, Ivano Cappelli, Silvia Monti, Danila Righi, Walter Bonezzi, Monica Callegari, Umberto Giorgione, Guido Fontana
INTERPRETI/CAST: Elia Bonzani, Gaetano Lucchina, Benedetta Pigoni, Ivano Cappelli, Yared Ganzerli, Valentina Giusti
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Yared Ganzerli, Silvia Monti
MONTAGGIO/EDITING: Ado Hasanovic
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Daniele Rossi
SUPERVISIONE SCENEGGIATURA, REGIA, SUONO: Ado Hasanovic
SUPERVISIONE FOTOGRAFICA: Luigi Ottani
SUPERVISIONE RECITAZIONE E COSTUMI: Roberta Biagiarelli
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Babelia S C. - Progetti Culturali
Il cortometraggio è il risultato di un workshop condotto da Ado Hasanovic Finanziato dal Bando regionale per la promozione e il sostegno della cittadinanza europea - 2019: progetto Vista sull’Europa - 1° edizione a cura di Roberta Biagiarelli, promosso dal Comune di Maranello (MO) e di Fiorano Modenese con il sostegno della Regione Emilia-Romagna.

Un giovane ragazzo si prepara a ciò che gli riserverà il futuro poco prima di lasciare il suo paese di origine. In questa occasione deve decidere di salutare le persone a lui più care e convincersi che la sua scelta sia quella giusta.

A young boy prepares for what his future holds just before he leaves his home country. On this occasion he decides to say goodbye to the people closest to him to convince himself that his choice is the right one.

VOMAG



18’ - 2019 Italy

REGIA/DIRECTION: Riccardo Salvetti
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Marco Cortesi, Mara Moschini, Riccardo Salvetti
INTERPRETI/CAST: Marco Cortesi, Stephanie Del Bino, Stefano Farolfi
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Massimo Gardini
MONTAGGIO/EDITING: Matteo Santi
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Davide Caprelli
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Horizon srl
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Gabani - due volte campione (2011), ClosedBox - a scatola chiusa (2013), Rwanda (2018), Die Mauer (2019)

Berlino 1961. Hans è autista di un vecchio autobus e, a causa di alcune ferite di guerra, può camminare solo con l’aiuto di un paio di stampelle. Privo di armi o amici influenti, Hans inventerà quello che rimarrà negli annali come il piano di fuga più incredibile dell’intera storia del muro di Berlino.

Berlin, 1961. Hans is the driver of an old, battered bus, and because of war injuries he can only walk with the help of a pair of crutches. Without weapons or influential friends, Hans will devise what will remain in the annals as the most incredible escape plan in the entire history of the Berlin Wall.

CORTOMETRAGGI - SPAZIO LIBERO
SHORT MOVIES - OPEN CATEGORY

A NIPPLE
UN CAPEZZOLO



20’ - 2019 South Korea

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Kim Yong-seung
INTERPRETI/CAST: Kang Jin-a, Choi Won-yong
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Kim Kyeong-ho
MONTAGGIO/EDITING: Kim Yong-Seung
MUSICHE/MUSIC: Cho Jung-Chi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Kim Yong-seung
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Movie, Baseball (2016), Would You Drink Love? (2018), A Wedding Blues (2020)

Yusun impazzisce per il capezzolo di suo marito.

Yusun goes mad about her husband’s nipple.

ALL INCLUSIVE
TUTTO COMPRESO



14’ 58” - 2019 Finland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Teemu Nikki
INTERPRETI/CAST: Lauri Maijala, Hannamaija Nikander, Maija Rissanen, Santtu Karvonen
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jarmo Kiuru
MONTAGGIO/EDITING: Teemu Nikki
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Janne Huttunen
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jani Pösö, Teemu Nikki
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Fantasy (2016), The Log (2016), Mental, tv-series (2016-2018), Euthanizer (2017), Cleaning Woman (2018)

Per tutta la vita Kalervo non è stato capace di difendersi, finché Annukka, una donna che lo ama, gli fa un regalo che cambierà tutto. Se poteste eliminare tutti i piccoli fastidi dalla vostra vita, fino a che punto sareste disposti a spingervi?

For all his life, Kalervo has been bad at standing up for himself, until Annukka, a woman who loves him, gives Kalervo a gift that changes everything. If you could get rid of all the little grievances of your life, how far would you be willing to go?

ATHLETICUS: LA RENCONTRE
ATHLETICUS: L’INCONTRO
ATHLETICUS: THE ENCOUNTER



2’ 15” - 2019 France

REGIA/DIRECTION: Nicolas Deveau
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Nicolas Deveau, Grégory Baranès
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Nicolas Deveau
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Yannis Dumoutiers
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Cube Creative
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
7tonnes2 (2005), 5mètre80 (2012)

Una tartaruga e una pulcinella di mare: la nascita di una mitica coppia di pattinaggio artistico!

A turtle and a puffin: the birth of a mythical figure skating couple!

BURQA CITY
LA CITTÀ DEL BURQA



20’ - 2019 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Fabrice Bracq
INTERPRETI/CAST: Omar Mebrouk, Chadia Amajod, Malika Alaoui, Jalal Altawil
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Philippe Brelot
MONTAGGIO/EDITING: Sam Bouchard
MUSICHE/MUSIC: Yves de Boujadoux
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Offshore, France Télévisions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Love Birds (2012), Split time (2012), Time 2 Split (2012), Diagnosis (2013), Dad in mum (2014), A whole world for a little world (2017)

Souleymane e Leila si sono appena sposati nella buona e nella cattiva sorte. La buona sorte è che si amano molto. La cattiva sorte è che vivono in un Paese assurdo e kafkiano.

Souleymane and Leila just got married, for better or for worse. The better is that they love each other very much. The worse is that they live in an absurd and Kafkaesque country.

DCERA
FIGLIA
DAUGHTER



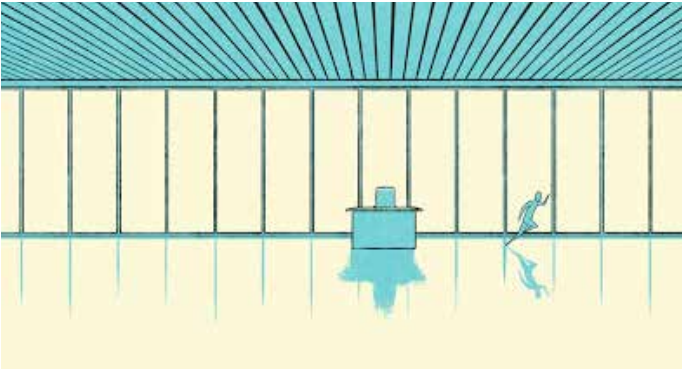
15' - 2019 Czech Republic

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Daria Kashcheeva
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Daria Kashcheeva
MONTAGGIO/EDITING: Alexander Kashcheev
MUSICHE/MUSIC: Petr Vrba
PRODUZIONE/PRODUCED BY: FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Vitr správným směrem (2016), V popelnici (2017), Oáza (2017), To Accept (2017), Praha očima cizinců (2017)

In una stanza d'ospedale, la figlia ricorda un episodio dell'infanzia quando tentò inutilmente di condividere col padre il suo dolore per un uccellino ferito. Un momento di incomprensione e un abbraccio perduto si sono protratti negli anni fino a raggiungere quella stanza d'ospedale, fino al momento in cui il vetro di una finestra si infrange all'impatto di un uccellino.

In a hospital room, the daughter recalls a childhood moment when as a little girl she tried to share her experience with an injured bird with her father. A moment of misunderstanding and a lost embrace have stretched into many years all the way to this hospital room, until the moment when a window pane breaks under the impact of a little bird.

DESZCZ
PIOGGIA
RAIN



5' - 2019 Poland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Piotr Milczarek
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Kacper Zamarło
MONTAGGIO/EDITING: Mariusz Kuś
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Fumi Studio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Cartoon (2003), War of the Worlds (2004), Jarosław (2004), Mister Mister (2005), Cockroach (2006), Spiders - Spiders (2008), Fly sits - Tape of Truth (2010), Riverdance - Thunderstorm (2010), Make it rain (2010), Happy Birthday! (2011)

L'assenza di responsabilità per le nostre azioni ci spinge a seguire la folla in modo sconsiderato fino a causare una possibile tragedia. La lotta di un individuo contro l'ipnosi collettiva ha le sue conseguenze sia per l'individuo che per la folla.

The absence of accountability for our actions pushes us to thoughtlessly follow the crowd, which may lead to a tragedy. The struggle of an individual with collective hypnosis and its consequences for both the individual and the crowd.

DEUX OISEAUX
DUE UCCELLI
TWO BIRDS



12' - 2019 France

REGIA/DIRECTION: Antoine Robert
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Marc Rius, Antoine Robert
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tu Nous ZA Pas Vus Productions & La Station Animation
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Le Taxidermiste (2011), La Grande Histoire d'un petit trait (2016)

1967. Jean, un bambino di città di otto anni, trascorre le vacanze nella fattoria dei nonni. Si dedica a giochi tanto innocenti quanto crudeli sugli animali che lo circondano. Ma questa violenza non è nulla se paragonata a ciò che avviene nel capanno, una stanza nella quale Jean non osa nemmeno entrare. Un giorno, Jean uccide una cincia per sbaglio. Decide quindi di portare in casa il pulcino orfano per prendersi cura di lui.

1967. Jean, an eight-year-old city boy, spends his holidays at his grandparents' farm. He devotes himself to candid yet cruel games on the surrounding animals. But this violence is nothing compared to what takes place in the shed, a room that Jean does not even dare entering. One day, Jean kills a tit by accident. He decides to take in the orphan hatchling to nurse him.

EL PUENTE DE LOS NIÑOS TRAVIESOS
IL PONTE DEI BAMBINI CATTIVI
BRIDGE OF THE MISCHIEVOUS CHILDREN



17' - 2019 Mexico

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Fabián León López
INTERPRETI/CAST: Gabo Anguiano, Ángel Noé Alvarado, Michelle Betancourt, Fernando Cuauhtle, Aldo Wences, Yael Sosa, Constantino Morán, Patricia Rojas, Francesca Guillén
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Diego Cruz Cilveti
MONTAGGIO/EDITING: Fabián León López
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Mateo González Bufi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Christian De La Luz
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
El Verano del Cerillito (2014), Prohibido Caminar En Círculos (2015), Chambelán (2017), El Canadiense (2018)

L'estate di Jhony scorre lentamente osservando la vita di suo fratello maggiore che perde tempo con gli amici ossessionati dall'alcol, dalla pornografia e dalle varie donne che portano nella stanza da letto materna. Un giorno La Misha arriva nel quartiere e irrompe nella loro vita. Nessuno sa chi sia, la chiamano così per via dei suoi occhi verdi, come quelli dei gatti.

Jhony's summer passes slowly as he watches his older brother's life, who wastes his time along with his friends, obsessed with alcohol, pornography and different women whom they take into the maternal bedroom. One day, La Misha arrives in the neighborhood, fracturing their monotony. Nobody knows about her, they call her that because of her green eyes, like those of cats.

EL TRATAMIENTO
IL TRATTAMENTO
THE TREATMENT



9' - 2019 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Álvaro Carmona
INTERPRETI/CAST: David Ramírez, Carla Torres, Álvaro Carmona, Javier Crespo, Stela Salinas, Elsa Anka
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Robert C. Carrera
MONTAGGIO/EDITING: Rubén Molina
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Nus Cuevas
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Álvaro Carmona
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Clara (2013), Ruleta (2015), Un Mal Trago (2015), Gente Hablando (2018)

Una clinica offre ciò che hai sempre desiderato... a un prezzo ridotto.

A clinic offers what you've always wanted... for a low price.

ERDBEWEGUNGEN
SCAVARE A FONDO
DEEP DOWN DIGGER



7' 31'' - 2019 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Marie Christin König
INTERPRETI/CAST: Johanna Werner, Hendrik Arnst
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: FelixTonnat
MONTAGGIO/EDITING: Michael Münch
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Carsten Meyer, Felix Müller
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Hamburg Media School

Hannah inizia contro voglia a lavorare per Eli, il custode del cimitero. Di fronte all'eccentricità di Eli, Hannah inizialmente si sente a disagio, ma presto tra loro si viene a creare un rapporto di fiducia. In quel luogo tranquillo, circondata dalla morte, Hannah riesce a trovare un po' di vita.

Hannah begrudgingly starts working for Eli, the caretaker of a cemetery. Faced with Eli's quirkiness, Hannah feels uneasy at first. But soon a trusting relationship starts to form. At this peaceful place, surrounded by death, Hannah is able to find some life.

EXAM
ESAME



15' - 2019 Iran

REGIA/DIRECTION: Sonia K. Hadad
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Farnoosh Samadi, Sonia K. Hadad
INTERPRETI/CAST: Sadaf Asgari, Hadis Miramini, Masih Kazemi, Elaheh Afshari
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Alireza Barazandeh
MONTAGGIO/EDITING: Ehsan Vaseghi
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Three Gardens
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Personal (2016), The Box (2016)

Un'adolescente è coinvolta nel processo di consegna di un pacchetto di cocaina ad un cliente, ma rimane incastrata in una strana serie di eventi.

A teenage girl is involved in the process of delivering a pack of cocaine to a client, and she gets stuck in a weird cycle of occurrences.

EXHIBITION
ESIBIZIONE



3' 16'' - 2020 Germany - ITALIAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Sylvia Borges
INTERPRETI/CAST: Ryan Wichert, Konrad Bohley, Claudia Sarkany
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sylvia Borges
MONTAGGIO/EDITING: Sylvia Borges
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Sebastian Hassler
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sylvia Borges
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Hotel Metamorphosis (2011), Zu dir? (Your Place) (2012), Schon vorbei (2013), Rendezvous (2014), A Man Like A Tree (2016), Exile (2017)

Nell'epoca degli smartphone, un esibizionista lotta per attirare le attenzioni di cui ha bisogno.

In the era of smart phones, an exhibitionist struggles to get the attention he needs.

GENIUS LOCI



15’ - 2019 France

REGIA/DIRECTION: Adrien Merigeau
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Adrien Merigeau, Nicolas Pleskof
MONTAGGIO/EDITING: Adrien Mérieau, Nicolas Pleskof
MUSICHE/MUSIC: Théo Merigeau, Lê Quan
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Amaury Ovisé - Kazak Productions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Old Fangs (2009)

Una notte Reine, una giovane solitaria, vede nel caos urbano un’entità in movimento che sembra viva, come una sorta di guida.

One night, Reine, a young loner, sees among the urban chaos a moving oneness that seems alive, like a sort of guide.

LOST & FOUND
OGGETTI SMARRITI



7’ - 2019 Australia

REGIA/DIRECTION: Andrew Goldsmith, Bradley Slabe
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Bradley Slabe
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Gerald Thompson
MONTAGGIO/EDITING: Andrew Goldsmith, John Gavin
MUSICHE/MUSIC: Adrian Sergovich, Jonathan Dreyfus
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Lucy J. Hayes
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Sola Rosa: Spinning Top (2012), Hudson and Troop: Frameless (2014), Architecture in Helsinki: I Might Survive (2014), Boy & Bear: Limit of Love (2015)

Un goffo dinosauro fatto all’uncinetto dovrà sbrogliarsi completamente per riuscire a salvare l’amore della sua vita.

A clumsy crochet dinosaur must completely unravel itself to save the love of its life.

MANDATORY
OBBLIGATORIO



15’ - 2019 Iran - EUROPEAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Javad Khorsha
INTERPRETI/CAST: Soheil Karamyar, Soheil Qanadan, Armin Boshrouyeh, Fatemeh Radmanesh
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Majid Gorjian
MONTAGGIO/EDITING: Mojtaba Eamaeilzade
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Parham Pasha
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Javad Khorsha

Un soldato del plotone di esecuzione deve uccidere un detenuto nel cortile della prigione. Diviso tra etica e dovere, non sa cosa scegliere.

A fire squad soldier is forced to kill a prisoner in the prison yard and he does not know which to choose, in the dilemma of ethics and duty.

MATEOREN AMA
LA MADRE DI MATEO
MATEO’S MOTHER



15’ 05’’ - 2019 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Aitor Arregi, Jose Mari Goenaga
INTERPRETI/CAST: Iñigo Aranburu, Itziar Aizpuru, Mariasun Pagoaga, Aitziber Garmendia
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Javi Agirre
MONTAGGIO/EDITING: Aritz Moreno, Jose Mari Goenaga
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Pascal Gaigne
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Moriarti Produksioak
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Aitor Arregi: Sahara Marathon (2003), Glup (2004), Cristóbal Molón (2006), Lucio (2007), Zarautzen erosi zuen (2014), Handia (2017), La trinchera infinita (2019) Jose Mari Goenaga: Tercero B (2002), Sintonía (2005), Lucio (2007), 80 egunean (2010), Lagun mina (2011), Loreak (2014), Renovable (2016), La trinchera infinita (2019)

Dopo molto tempo Ángel Mari decide di andare a trovare la madre nella casa di riposo in cui è ricoverata. Non sopporta l’idea di vedere come sia scomparsa dietro l’aspetto di una donna anziana che non riconosce i propri figli...

After a period without seeing his mother, Angel Mari decides to bite the bullet and go visit her at the nursing home to which she has been admitted. He doesn’t like seeing how his mother has disappeared under the skin of a senile old woman who does not recognize her own children...

PERSONAE



17’ 30’’ - 2020 France - ITALIAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Rémy Rondeau
INTERPRETI/CAST: Thierry Frémont, Solène Rigot, Manon Klein, Alexis Baginama, Aude Gogny-Goubert, Marion Denivan, Sandie Masson, Arnaud Vogel
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Guillaume Le Grontec
MONTAGGIO/EDITING: Rémi Durel
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Arthur Doué
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Origine Films, Sacrebleu Productions
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Puzzle (2014), I Love Eva Marsh (2017)

Anna è una giovane aspirante attrice che vive in un piccolo e vecchio appartamento nel quartiere popolare. Ai provini viene sempre scartata, finché un giorno trova una costosa borsetta che decide di rubare. Al suo interno trova una lettera che informa la legittima proprietaria che i genitori biologici hanno rivelato la loro identità. Anna pensa che questa sia l’opportunità per ricoprire un ruolo per il quale può ricevere un premio in denaro.

Anna is a young aspiring actress. Living in a small and old apartment in the projects and failing all her castings next to more talented young girls, she dreams of being someone else and living another life. During a movie casting, she steals an expensive purse belonging to one of the contestants. Inside of it, she finds a letter informing its rightful owner that her biological parents have revealed their identities. This is the opportunity for Anna to play a role hopefully rewarded with a cash prize.

PICK-UP
RITIRO



13’ - 2019 South Korea - ITALIAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Roh Dohyeon
INTERPRETI/CAST: Kim He-Na, Ha Si-Yeon
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Hong Da-Ye
MONTAGGIO/EDITING: Roh Dohyeon
MUSICHE/MUSIC: Lim Min-Ju
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Choi Byung-Kwon

Chu-hyun, da poco assunta da una troupe cinematografica, guida un furgone per andare a prendere un’attrice. Per una serie di fraintendimenti si ritrova a dare un passaggio a una prostituta, Hee-ra.

Chu-hyun, a newbie film crew member, is driving a van to pick up an actress. As a result of miscommunications on both parties, she ends up giving a ride to a prostitute, Hee-ra.

PROLOGUE
PROLOGO
PROLOGUE



9’ - 2019 Israel - EUROPEAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Shiri Kuban
INTERPRETI/CAST: Anastasia Fein, Hila Rachel-Chen, Yossi Yarom
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Gaya Elstein
MONTAGGIO/EDITING: Michal Holland
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sam Spiegel Film & Television School

Nur decide di andarsene da casa e di rompere con Eric, il suo ragazzo violento. Quando Eric lo scopre, farà tutto il possibile per fermarla. Alla fine, la scelta spetta solamente a Nur.

Nur decides to leave home and break up with Eric, her violent boyfriend. When Eric finds out, he does all that he can to stop her. Eventually, the choice remains entirely in Nur’s hands.

PULSION
PULSIONE



6’ 57’’ - 2019 Argentina, France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Pedro Casavecchia
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Atlas V

I sentimenti oscuri che un ragazzo ha accumulato durante l’infanzia scoppiano all’improvviso e con violenza dopo la morte della madre. Un’esplorazione di maltrattamenti e disfunzionalità familiari.

The dark feelings that a boy has accumulated during his childhood suddenly and violently break out after his mother’s death. An exploration of abuse and dysfunction within the family setup.

SIN CIELO
SENZA PARADISO
WITHOUT HEAVEN



24’ - 2019 Germany

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jianna Maarten Saada
INTERPRETI/CAST: David Gurrola, Fenessa Pineda, Sophia Santi, Karen Sours Albusua, Vanessa Benavente, Dylan Bruno
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Marcin Banasiak
MONTAGGIO/EDITING: Aashish D’Mello
MUSICHE/MUSIC: Bartek Giliak
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Dasha Suvorova
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Dinner with Ana (2013), Ghost Star (2015), Number 33 (2016), Mercy Nurse (2016), And Baby Makes Three (2016), The Billboard Queen (2017), Mermaids (2018)

Memo, 15 anni, fa lavoretti saltuari con il suo migliore amico per la gang locale. Ha una cotta piuttosto evidente per Delia, 16 anni, e ama tutto ciò che ha a che fare con computer e cartoni animati giapponesi. Tra i due inizia ad instaurarsi un legame e Delia accetta di farsi accompagnare da lui a scuola. Ma il caso vuole che lui non si svegli in tempo e arrivi troppo tardi a casa di Delia. Così inizia la discesa in una realtà di vita surreale ‘senza paradiso’ contro coloro che non esistono.

Memo, 15, does odd jobs with his best friend for the local gang faction. He’s got a rather noticeable crush on Delia, 16, and is into all things computer, anime, and moving out of his small town. The two start to form a bond and Delia agrees to let him walk her to school. But as fate would have it, he oversleeps and gets to Delia’s house too late. Thus begins the descent into a surreal reality of life ‘without heaven’ against those who do not exist.

SISTER
SORELLA



8’ - 2020 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Siqi Song
MUSICHE/MUSIC: Karen Tanaka
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Encounter (2012), Food (2014), The Coin (2019)

Un uomo ricorda l’infanzia trascorsa con un’antipatica sorellina nella Cina degli anni novanta. Come sarebbe stata la sua vita se le cose fossero andate diversamente?

A man remembers his childhood memory of growing up with an annoying little sister in 1990s China. How would his life have been if things had gone differently?

SUISOCK



1’ 57 - 2019 The Netherlands - ITALIAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Henk Loorbach
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Bas Andries
PRODUZIONE/PRODUCED BY: William Griffioen

Una madre abbandona tragicamente le figlie. Chi se ne importa.

A mother tragically leaves her daughters behind. Who cares.

TIES
LEGAMI



8’ - 2019 Germany, Russia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Dina Velikovskaya
MUSICHE/MUSIC: Artem Fadeev
PRODUZIONE/PRODUCED BY: SMPL
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: My Strange Grandfather (2011), About a Mother (2015), Kukuschka (2016)

C’è un forte legame tra genitori e figli. Una giovane donna lascia la casa dei genitori per vedere il mondo. Ma il mondo dei suoi genitori è così strettamente interconnesso al suo che andandosene può metterlo a rischio. A quanto pare, questo legame può anche essere distruttivo.

There is a strong connection between parents and their children. A young woman leaves the parental home to see the world. But the world of her parents is so tightly connected with her own that by leaving, she puts it at risk. It turns out that this connection can also be destructive.

TIIVAD
LE ALI
THE WINGS



10’ - 2020 Estonia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Riho Unt
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Ragnar Neljandi
MONTAGGIO/EDITING: Riho Unt
MUSICHE/MUSIC: Olav Ehala
PRODUZIONE/PRODUCED BY: OÜ Nukufilm
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Sõlm (1983), Imeline Nääriöö (1984), Nõiutud Saar (1985), Sõda (1987), Koolilood (1991), Lammas all, paremas nurgas (1992), Hilinenud Romanss (1994), Tagasi Euroopasse (1997), Saamuel Internetis (1999), Hing sees (2001), Pingviinide paraad (2002), Vennad karusüdamed (2005), Miriami pesakast (2006), Põhja Konn (2007), Lili (2008), Happy Birthday (2012), Miriami tuulelohe (2013), Isand (2015), Miriam järve ääres (2017), Maria ja 7 põialpoissi (2018)

Jaan, un eccentrico inventore, sta per realizzare il suo sogno di volare in alto nel cielo quando lo spirito di Leonardo da Vinci, il luminare rinascimentale, si unisce a lui nelle sue aspirazioni. Tuttavia, Liisa, la moglie di Jaan, sta volando verso l’orizzonte dove i sogni e la realtà si incontrano come un’elegante creatura alata, trascurata dalla pazzia e dall’ingenuità di Jaan.

Jaan, an eccentric inventor, is about to fulfil his dreams of flying high in the sky when the spirit of Leonardo da Vinci, the Renaissance luminary, joins him in his aspirations. However, towards the horizon where dreams and reality meet, is where Jaan’s wife Liisa is headed as an elegant winged creature, neglected by Jaan’s madness and ingenuity.

ZAPATOS DE TACÓN CUBANO
SCARPE CON IL TACCO CUBANO
CUBAN HEEL SHOES



17’ - 2019 Spain

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Julio Mas Alcaraz
INTERPRETI/CAST: Alicia Sánchez, Jorge Muriel, Elio Toffana, David Alaya, Pedro Puente
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Fran Ramos
MONTAGGIO/EDITING: Juan Carrascal-Ynigo
MUSICHE/MUSIC: Marta Robles
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Un Chien Européen Films
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Laura (2014), The daughter of Captain Nemo (2016), No-space (2016), Funky Lola (2017)

Paco e Jose sono due adolescenti che vivono in un quartiere periferico di Madrid, un luogo ostile ai sogni di entrambi. Con serie problematiche familiari, e circondati da un ambiente aggressivo, virile e omofobo, devono condurre una doppia vita per nascondere l’inizio di una relazione amorosa e la loro passione per il flamenco.

Paco and Jose are two teenage boys living in a marginal neighborhood of Madrid, a place hostile to each of their dreams. With serious family problems, and surrounded by an aggressive, macho, homophobic environment, they must lead a double life to hide the beginning of a love relationship and their passion for flamenco dance.

CORTOMETRAGGI - FAMILY
SHORT MOVIES -FAMILY

7 KOZLIYAT
I SETTE BAMBINI
THE 7 KIDS



5’ 20” - 2020 Russia

REGIA/DIRECTION: Marina Karpova
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Sergey Kapkov
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Andrey Evdokimov
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Soyuzmultfilm Film Studio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Korovka (2015), Mama Heron (2016), Vasilisa the Lazy (2018)

Una divertente storia, con un colpo di scena, basata sulla fiaba “Il lupo e i sette capretti”.

The funny trick story based on “The Wolf and the Seven Young Goats” fairytale.

APRÈS LA PLUIE
DOPO LA PIOGGIA
AFTER THE RAIN



8’ 44” - 2019 France

REGIA E MONTAGGIO/DIRECTION AND EDITING: Valérian Desterne, Rebecca Black, Céline Collin, Juan Olarte, Juan Pablo De La Rosa Zalamea, Carlos Osmar Salazar Tornero, Lucile Palomino
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Nicolas Cornil
PRODUZIONE/PRODUCED BY: MoPA

In una valle, un cane vive felicemente con il suo padrone, un pastore fuori dal comune: con la lana delle sue pecore crea delle nuvole per far piovere, così da preservare il ciclo della vita. Ma se il pastore non fosse eterno, cosa accadrebbe alla valle?

In a valley, a dog lives happily with his master, an uncommon shepherd. With the wool of his sheep he creates clouds out of it, to make rain, thus preserving the cycle of life. But if the shepherd wasn’t everlasting, what would happen to the valley?

ARCHIE



4’ 44” - 2018 United Kingdom

REGIA/DIRECTION: Ainslie Henderson
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Domenica More Gordon
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: John Duffy
MONTAGGIO/EDITING: Tim Owen
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Rachel Portman
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Chris Young
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Its About Spending Time Together (2011), I am Tom Moody (2012), Monkey Love Experiments (2014) Moving On (2014) Stems (2015)

Archie è sconvolto nell’apprendere della morte della sua amata zia. Intraprende un lungo viaggio verso la casa che lei gli ha lasciato nelle Ebridi Esterne...

Archie is devastated to learn of the death of his beloved aunt. He makes the long journey to the home she’s left him in the Outer Hebrides...

ATTENTION AU LOUP!
ATTENTI AL LUPO!
BEWARE THE WOLF!



51” - 2019 France

REGIA, SCENEGGIATURA E FOTOGRAFIA/DIRECTION, SCRIPT AND CINEMATOGRAPHY: Nicolas Bianco-Levrin & Julie Rembauville
MONTAGGIO/EDITING: Julie Rembauville
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Maxence Camelin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Prototypes Associés
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Monsieur Jean (2004), Le Machino (2004), Baptistin l’imbattable (2006), 3 ours & 1 frigo vide (2008), Ailleurs (2008), Ben Hora (2010), Le Temps de vivre (2010), Les Petites cases (2010), Une Histoire de Jeannot (2019), Vieille Peau (2020)

Ancora una volta, Cappuccetto Rosso deve portare una torta, un barattolo di marmellata e burro alla nonna. Ma questa volta il lupo non è all’appuntamento.

Once again, Little Red Riding Hood has to bring a cake, a jar of jam and butter to her grandmother. But this time, the wolf is not at the meeting.

BABA YAGA Y MALISHKA
LA STREGA E LA BAMBINA
THE WITCH & THE BABY



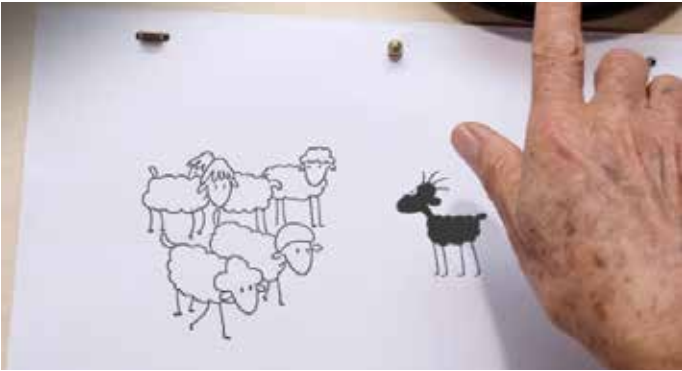
4’ 45’’ - 2020 Russia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Evgenia Golubeva
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Tatyana Shatkovskaya-Eisenberg
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Soyuzmultfilm Film Studio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
I Am Not a Mouse (2016), I Want to Live in the Zoo (2018)

Un’anziana strega ha bisogno di un bambino per un incantesimo che la faccia tornare giovane, ma quando porta a casa una principessa neonata le cose non vanno come previsto.

An ageing witch needs a baby for a spell to make her young again. But when she brings home an infant princess things don’t go to plan.

BLACK & WHITE
BIANCO E NERO



5’ 30’’ - 2020 Switzerland

REGIA/DIRECTION: Gerd Gockell, Jesús Pérez
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Gerd Gockell
INTERPRETI/CAST: Jesús Pérez, Kevin Duong, Owley Samter, Ute Heuer, Loïc Kreyden, Thomas Gassmann
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Gerd Gockell
MONTAGGIO/EDITING: Gerd Gockell
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: David Hohl
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Gerd Gockell
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Jesús Pérez and Gerd Gockell: Cats & Dogs (2015)
Jesús Pérez: Miteinander (2000), Punkt & striche (2005), Ich und die anderen (2006), Caminar en democracia (2006-08), Der grosse bruder (2011)
Gerd Gockell: Crofton Road Se 5 (1990), Miles, So What! (1993), Tossing Pies (1995), Muratti & Sarotti (2000), Restored Weekend (with Kirsten Winter) (2004), Optical Percussion (2008), Patch (2014), Not My Type (2017)

La proverbiale “pecora nera” viene bullizzata dal gregge, ma, alla fine, soltanto lei, la coraggiosa outsider, sarà in grado di proteggerle dal pericolo.

The proverbial „black sheep“ will be bullied out of the herd but only the brave outsider can protect them from harm.

COEUR FONDANT
CUORE FONDENTE
MELTING HEART CAKE



10’ 59’’ - 2019 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Benoit Chieux
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Sacrebleu Productions
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Sara Sponga
MONTAGGIO/EDITING: Hervé Guichard, Raoul Mallat
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Pablo Pico
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Silhouettes (2014), Tigres à la queue leu leu (2014), Le Jardin de Minuit (2016)

Per condividere il suo “cuore fondente” di cioccolato con la sua amica, Anna deve attraversare una foresta glaciale. Questa foresta è infestata da un abitante: un terrificante gigante barbuto. Tutti gli animali che incrociano il suo cammino scompaiono...

To share her chocolate «cœur fondant» with her friend, Anna must cross a glacial forest. Said forest is haunted by a new resident, a terrifying bearded giant. All animals that cross his path disappear...

COUCOULEURS
UCCELLI COLORATI
COLORBIRDS



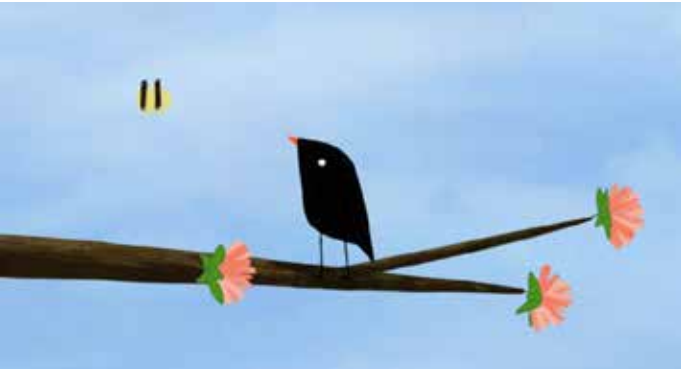
6’ 30’’ - 2018 Switzerland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Oana Lacroix
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jacques Zürche
PRODUZIONE/PRODUCED BY: JApictures
MONTAGGIO/EDITING: Julien Duret
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Adam’s Bad Christman (2016)

In una grande foresta dove vivono uccellini di un solo colore, tutti hanno trovato un posto in un albero del loro stesso colore. Ma cosa succede quando un uccellino è di due colori?

In a large forest where single-colored birds live, everyone has found his place in a tree that looks like him. But what happens when a bird has two colors?

DER KLEINE VOGEL UND DIE BIENEN
L'UCCELLINO E LE API
THE LITTLE BIRD AND THE BEES



4' 30" - 2020 Switzerland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Lena von Döhren
MONTAGGIO/EDITING: Fee Liechti
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Martin Waespe
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Schattenkabinett GmbH
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
The little Bird and the Leaf (2012), The little Bird and the Squirrel (2014),
The little Bird and the Caterpillar (2017)

L'uccellino gode dei fiori del suo acero. Un misterioso ronzio lo porta a viaggiare in un magico mondo di fiori. Ma l'ardente volpe rossa è presto alle calcagna dell'uccellino.

High above, the small bird enjoys the flowers of its maple tree. A mysterious humming sends him on a journey into a magical world of flowers. Of course, the fiery red fox is soon on the little bird's heels.

DYLDA
GAMBO DI MAIS
CORNSTALK



8' 15" - 2020 Russia

REGIA E MONTAGGIO/DIRECTION AND EDITING: Anastasiia Zhakulina
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Maria Chernitsina
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Anastasiia Zhakulina
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Sofia Petkevich
PRODUZIONE/PRODUCED BY: School-Studio Shar
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Butterflies (2012), An Old Woman Left the House (2017), Peter Baas (2018)

La storia di una principessa, la cui vita non è così facile a causa della sua enorme altezza.

A story about a Princess, whose life is not so easy because of her giant height.

GUNPOWDER
POLVERE DA SPARO



5' 30" - 2019 France

REGIA/DIRECTION: Romane Faure, Nathanael Perron, Léa Detrain, Benoît de Geyer d'Orth, Pei-Hsuan Lin, Anne-Lise Kubiak
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Romane Faure
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Julien Bellanger
MONTAGGIO/EDITING: Nathanael Perron
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Philippe Meis (Supinfocom Rubika)

È l'ora del tè! Sfortunatamente per Phileas tutte le sue scatole da tè sono vuote! Decide di andare a prenderne un po' alla fonte, in Cina!

It's teatime! Unfortunately for Phileas all his teaboxes are empty! He decides to go get some to the source, in China!

JEŽ BODLJIKAVKO
RICCIO SPIKINEY
HEDGEHOG SPIKINEY



6' 47" - 2020 Croatia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Tihoni Brčić
FOTOGRAFIA E MONTAGGIO/CINEMATOGRAPHY AND EDITING: Tomislav Gregl
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Zagreb film
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY:
Zov glazbe: Akademski zbor Vladimir Prelog (2011), Two Pink Lines (2016)

Spikiney è un riccio laborioso e altruista che gestisce una mensa per i poveri. Il cibo scompare una notte d'inverno, mettendo in pericolo la sopravvivenza dei ricci.

Spikiney is a hardworking and altruistic hedgehog who runs a soup kitchen for the needy community. The food disappears one winter night, endangering their existence.

KULDRENETT
RENETTA DORATA
GOLDEN REINETTE



3’ 22” - 2018 Estonia

REGIA, SCENEGGIATURA, FOTOGRAFIA/
DIRECTION, SCRIPT, CINEMATOGRAPHY: Liis Kokk
MONTAGGIO/EDITING: Olga Pärn, Priit Pärn, Liis Kokk
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Björn Norralt
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Estonian Academy of Arts

Una storia di un uomo e di un melo. Gli ostinati tentativi dell’uomo di raggiungere le mele sconvolgono gli equilibri del mondo.

A story of a man and an apple tree. The stubborn attempts of man to reach the apples disrupt the balance of the world.

LE DERNIER JOUR D’AUTOMNE
L’ULTIMO GIORNO D’AUTUNNO
THE LAST DAY OF AUTUMN



7’ 21” - 2019 Switzerland, France

REGIA/DIRECTION: Marjolaine Perreten
MONTAGGIO/EDITING: Zoltán Horváth, Marjolaine Perreten
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Yan Volsy
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Nadasdy Film Sarl, Les Films du Nord, RTS
Radio Télévision Suisse
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Super grand (2014), Balloon Birds (2014), Novembre (2015),
Vent de fête (2017), 50:50 (2018)

Gli animali della foresta raccolgono segretamente parti di biciclette abbandonate con l’intenzione di costruire veicoli che si adattino alle loro dimensioni. Si sta preparando una grande gara. La gara dell’ultimo giorno d’autunno.

Forest animals secretly collect abandoned bike parts with the intention of building vehicles that fit their size. A great race is preparing. The last day of Autumn’s race.

LE RENARD ET L’OISILLE
LA VOLPE E L’UCCELLINO
THE FOX AND THE BIRD



12’ 06” - 2019 Switzerland

REGIA/DIRECTION: Sam and Fred Guillaume
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Christophe Pagnon
MONTAGGIO/EDITING: Sam Guillaume
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Peter Scherer
PRODUZIONE/PRODUCED BY: FVP
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Max & Co (2007), La fondue crée la bonne humeur (2010), La nuit de l’ours (2012)

Una volpe solitaria si ritrova a improvvisarsi padre per un uccellino appena nato. Si forma così una famiglia, fino a quando il destino ricorda a ciascuno la vita che deve condurre.

A solitary fox finds itself improvising fatherhood for a freshly hatched baby bird. A family is formed, until fate reminds each of the life it is meant to lead.

LÍSTEK
FOGLIA
LEAF



5’ 40” - 2020 Czech Republic, Belarus

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Aliona Baranova
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Jeon Seungbae, Kang Insuk
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Jung Yeryun
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Toyville
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
What’s Wrong? (2008), See You Later (2014), The Time of Two Boys (2015)

Un enorme marinaio riceve una foglia d’autunno da una bambina. Gli ricorda casa sua. Da quanto tempo non c’è stato? Corre a incontrare i suoi vecchi genitori. Cosa troverà lì?

Huge sailor gets an autumn leaf from a small girl. It reminds him of his home. How long he has not been there? He runs to meet his old parents. What will he find there?

LOONEY FOODZ!



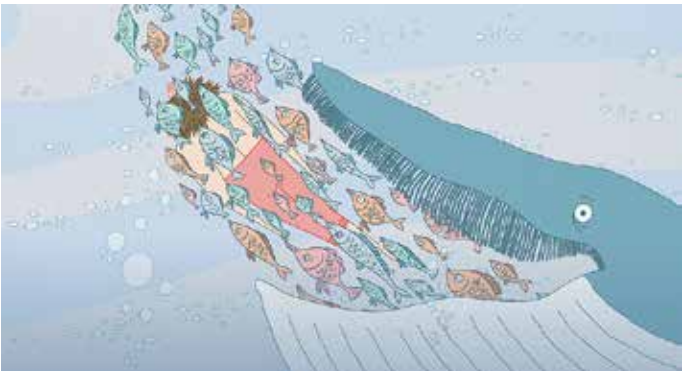
2’ - 2017 Italy

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Paolo Gaudio
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Chester Copperpot
MONTAGGIO/EDITING: Massimiliano Cecchini
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Massimo Filippini
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ex Machina
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Il posto vuoto (2008), Il gatto nero (2012), Le malinconiche pene del Grom (2012), Fantasticherie di un passeggiatore solitario (2014)

Cosa succederebbe se il cibo e le bevande che ogni giorno mettiamo in frigo potessero muoversi e parlare? Quali sarebbero le dinamiche all’interno di questo grande condominio che separa i cibi che si trovano in cima da quelli al primo ripiano?

What would happen if the food and drinks we put in the fridge every day could move and talk? What would be the dynamics within this large apartment building that clearly separates the food on the top from the food on the first shelf?

MARÉ
MAREA
TIDE



14’ 05’’ - 2020 Portugal

REGIA, SCENEGGIATURA E MONTAGGIO/
DIRECTION, SCRIPT AND EDITING: Humberto Santana
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Tiago Albuquerque
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Animanostra

Portato dalle onde del mare, un essere fantastico di dimensioni gigantesche scopre un luogo piacevole di grande bellezza naturale e lo rende la sua casa, diventando il guardiano e l’anima del luogo. Lì incontra un ragazzino allegro con cui crea un legame di amicizia basato sul piacere che entrambi provano nel vivere in armonia con la natura. Ma un giorno, la pace è minacciata da una marea inquinante e rumorosa.

Brought by the waves of the sea, a fantastic being of gigantic size discovers a pleasant place of great natural beauty, and makes it his home, becoming the guardian and soul of the place. There, he meets a cheerful little boy with whom he creates a bond of friendship forged in sharing the pleasure that both feel in living in harmony with nature. But one day, peace is threatened by a polluting and noisy tide.

MEDVĚDĚNÍ
ORSANDO
BEARING



1’ 30’’ - 2019 Czech Republic - ITALIAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Daniela Hýbnerová
MUSICHE/MUSIC: Matěj Lindner
PRODUZIONE/PRODUCED BY: FAMU - Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Závodní horečka / Racing Fever (2017)

Un piccolo orso perde la mamma e cerca di ritrovarla.

A baby bear gets lost to its mother bear and tries to get back to her.

MUEDRA



9’ - 2019 Spain

REGIA, SCENEGGIATURA, MUSICA ORIGINALE E MONTAGGIO/
DIRECTION, SCRIPT, ORIGINAL SCORE, EDITING: Cesar Díaz Meléndez
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Isabel de la Torre
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Massimo Filippini
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Pedro Collantes de Terán Bayonas
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
No corras tanto (2009), Zepo (2015)

La vita può nascere ovunque, la natura si comporta in modo strano e le giornate possono durare minuti. Anche se tutto ci è familiare, niente è quello che sembra in questo luogo. Il ciclo della vita visto da una prospettiva diversa.

Life can arise anywhere, nature behaves strangely and days can last for minutes. Although everything is familiar to us, nothing is what it seems in this place. The cycle of life seen from a different perspective.

NATURE
NATURA



3' - 2019 France

REGIA/DIRECTION: Isis Leterrier
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Frédéric Marchand, Alix Boiron-Albrespy, Julien Divisia, Isis Leterrier, Chloé Ducray
MONTAGGIO/EDITING: Catherine Aladenise
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Tant Mieux Prod
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: Les Schizanthrope (2015), June (2017), Silence (2019)

Gli abitanti della foresta accolgono un uccello in pericolo e tutto prende vita in una delicata opera in miniatura.

The inhabitants of the forest welcome a bird in distress and everything comes to life in a delicate miniature opera.

NUIT CHÉRIE
CARA NOTTE
DEAR NIGHT



13' 46" - 2019 Belgium

REGIA/DIRECTION: Lia Bertels
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Ispirato a un racconto di /Based on the story by Alexis Den Doncker
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: “Leila”, Kourosh Yaghmaei, “La louve”, Antoine Bonan
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ambiances... ASBL
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: L'île de Ruben (2014), Tout est bleu (2014), Tiny Big (2018)

In pieno inverno, nella terra dello Yeti, un orso non riesce ad addormentarsi. Una scimmia bianca gli offre di andare a mangiare il miele a casa della zia.

In the middle of winter, in the land of the Yeti, a bear cannot fall asleep. A white monkey offers him to go and eat honey at his aunt's house.

028



5' 18" - 2019 France

REGIA/DIRECTION: Otalia Caussé, Geoffroy Collin, Louise Grardel, Antoine Marchand, Robin Merle, Fabien Meyran
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Otalia Caussé
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Cyrille Marchesseau, David Gana
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Philippe Meis (Supinfocom Rubika)

A Lisbona, una coppia di sposi tedeschi sta per salire a bordo della leggendaria tramvia n°28... i freni si staccano e comincia una corsa vertiginosa... con un bambino a bordo.

In Lisbon, a german married couple is about to get aboard the legendary n°28 tramway, but how should you ract when the brakes let go and embark you on a vertiginous race... with a baby on board.

ODEYALKO
COPERTA
BLANKET



5' 36" - 2020 Russia

REGIA, SCENEGGIATURA E MONTAGGIO/
DIRECTION, SCRIPT AND EDITING: Marina Moshkova
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Alexey Yakovel
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Souzmultfilm Fim Studio
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR'S FILMOGRAPHY: In Scale (2010), Night Lights (2012), The Wires (2014), M Seeking W (2015)

Nell'estremo nord vive un Orso Polare molto molto scontroso. Un giorno riceve un visitatore inaspettato...

In the far far North lives a very very grumpy Polar Bear. One day he receives an unexpected visitor...

OUTDOORS
FUORI



6' 31" - 2017 France

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Anne Castaldo, Sarah Chalek, Elsa Nesme, Adrien Rouquié
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Rafaël Leloup
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Ecole MoPA

Un’anziana esce fuori dal suo appartamento dopo molto tempo e si avventura per la grande città alla ricerca del suo canarino che la ragazzina dell’appartamento accanto ha liberato per sbaglio. Durante la ricerca, non solo riscopre la città ma ritrova anche qualcosa di più grande.

An old lady comes out of her flat after a long time and ventures around the big city in search of her canary that the little girl next door has accidentally released. During the search, she not only rediscovers the city but also finds something bigger.

PRIVET, BABULNIK!
ALLEGRE NONNE!
MERRY GRANDMAS!



8' 08" - 2020 Russia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Natalia Mirzoyan
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Andrey Figa
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Soyuzmultfilm Film Studio

FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
My Childhood Mystery Tree (2009), Chinti (2012), Take a rest! (2012), Madam and Deva (2015), The hatchway (2016), Five minutes to sea (2018)

Masha vuole andare alla festa di Capodanno con i suoi genitori, ma loro la lasciano con la nonna. Gli ospiti della nonna arrivano uno ad uno e alla fine la ragazza si ritrova circondata da vecchie signore.

Masha wants to go to the New year party with her parents but they leave her with grandma instead. Granny’s guests come one by one and finally the girl finds herself surrounded by old ladies.

PUTEKLIS
LA POLVERE
THE DUST



13' - 2018 Latvia - ITALIAN PREMIERE

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Dace Riduze
FOTOGRAFIA/CINEMATOGRAPHY: Evalds Lacis
MONTAGGIO/EDITING: Dace Riduze, Evalds Lacis
MUSICHE/MUSIC: Uldis Marhilevics
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Maris Putnins
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Smile, My Friend! / Pasmaidi, Draugs (2007), Pig’s Happiness / Cūkas Laime (2009), Acorn Boy / Zīlūks (2010), Little Rudy / Sārtulis (2013), Crispy / Kraukšķītis (2014), Hare’s Big Day / Zaķu Lielā Diena (2015), Piglet’s Journey Ruksisa celojums (2016), Pea Children / Zirņa bērni (2020)

La vita di un ragazzino è normale e un po’ noiosa. Ogni giorno la stessa cosa: scuola, compiti, lezioni di musica... Anche sullo scaffale dei libri dei ragazzi c’è vita. Nel mondo della polvere si possono incontrare tante persone diverse, giocose, assonnate e persino in viaggio. Uno di loro è particolarmente colto e intelligente.

Small boy’s life is usual and a bit boring. Every day one and the same thing - school, homework, music lessons... On boy’s book shelf, life is also happening. In the world of dusties you can meet many different ones playful, sleepy and even traveling ones. One of them is especially educated and smart.

RACCOON AND THE LIGHT
IL PROCIONE E LA TORCIA



3' 49" - 2018 USA

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Hanna Kim
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY:
Homesick (2017), Voilà! (2018), After School (2019)

Un procione trova una torcia nel bosco.

A raccoon finds a flashlight in the woods.

SATURDAY’S APARTMENT
L’APPARTAMENTO DEL SABATO



7’ - 2018 South Korea

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Jeon Seungbae

Un condominio con cinque membri della famiglia che litigano a causa dei rumori provenienti dagli altri piani... Ci potrà mai essere pace?

An apartment house with five different family members struggling with noises between the floors... Could ever there be peace?

SIGRID OCH NATTEN
ELSA E LA NOTTE
ELSA AND THE NIGHT



9’ 20’’ - 2019 Sweden - ITALIAN PREMIERE

REGIA/DIRECTION: Jöns Mellgren
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Hans-Åke Gabrielsson, based on the picture book by Jöns Mellgren
MONTAGGIO/EDITING: Robin Jonsson
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Eirik Hulbak Røland
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Nima Yousefi, HOBAB
FILMOGRAFIA DEL REGISTA/DIRECTOR’S FILMOGRAPHY: Den mörka ön (2009), Pappersvärld (2014), Sagoland (2018)

Elsa ha paura di dormire, in realtà non ha chiuso occhio per trent’anni. Una mattina presto, seduta al tavolo della cucina, trova un ospite indesiderato sotto il suo divano. La creatura si rivela essere nientemeno che la Notte stessa. Elsa le racconta la sua vita...

Elsa is afraid to sleep, actually she has not slept a wink for thirty years. Early one morning when she’s sitting at the kitchen table, she finds an unwelcome guest underneath her sofa. The creature turns out to be none other than the Night itself. Elsa tells it of her life...

THE BIRD & THE WHALE
L’UCCELLO E LA BALENA



7’ - 2018 Ireland

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Carol Freeman
MUSICA ORIGINALE/ORIGINAL SCORE: Chris McLoughlin
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Jonathan Clarke

La storia di una giovane balena che lotta per trovare la sua voce. Dopo essersi allontanata troppo dalla sua famiglia per esplorare il luogo in cui è avvenuto un naufragio, scopre il suo unico superstite, un uccello canoro in gabbia. Insieme lottano per sopravvivere, perduti in mare.

A story about a young whale struggling to find his voice. After straying too far from his family to explore a shipwreck, he discovers its sole survivor, a caged songbird. Together they struggle to survive lost at sea.

VASILISK
BASILISCO
BASILISK



6’ - 2018 Russia

REGIA E SCENEGGIATURA/DIRECTION AND SCRIPT: Vera Pozdeeva
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Valentina Khizhniakova, Irina Volodina, Studio “Ural-Cinema”

Questa è la storia di due amici: una bambina e una donnola addomesticata. Un giorno in biblioteca hanno visto un libro magico che li ha portati in un altro mondo, in pericolo a causa del terribile Basilisco. Questo film parla di gentilezza e comprensione: per sconfiggere il male non sempre è necessaria la spada.

This is the story about two friends: the little girl and tame weasel. One day they have found themselves in the library, where they saw a magical book that was able to carry them away to another world, which was in danger because of the terrible Basilisk. This film is about kindness and understanding: as to defeat evil, a sword is not always necessary.

YABLONEVIY CHELOVEK
UOMO MELO
APPLE TREE MAN



10’ 45” - 2020 Russia

REGIA/DIRECTION: Alla Vartanyan
SCENEGGIATURA/SCRIPT: Lusine Vartanyan, Andrey Gorshkov
MUSICHE/MUSIC: folk music performed by S. Petkevich, A. Novikov, A. Bayramov, A. Zille, C.F. Murray; “Apple tree wassail” by Jon Boden, Navigator Records Ltd.
PRODUZIONE/PRODUCED BY: Soyuzmultfilm Film Studio

Il vecchio melo è curato dal suo proprietario tutto l’anno e in cambio regala le sue mele. Ma c’è qualcun altro che ha diritto all’albero - e che dipende da esso per la sua stessa esistenza.

The old apple tree is cared for by its owner all year round, and in return gives him its apples. But there is someone else with a claim to the tree - and who depends on it for their very existence.



www.reggiofilmfestival.com

organizzato da con il contributo di



in collaborazione con



RADICI

sponsor



sponsor e media partner



thedotcompany